

MARIANA
POPA

Ferestre spre lume

UN ALT FEL DE JURNAL
VOLUM REEDITAT ȘI ÎMBUNĂTĂȚIT

*Prețioase gânduri și mulțumiri
doamnei **Lidia Jipa**
pentru sprijinirea apariției acestei cărți*

CUPRINS

PREFAȚA <i>de Doru Munteanu</i>	7
PE MERIDIANELE GLOBULUI – <i>autoarea</i>	9
FIORDURILE NORDULUI	11
ÎN FIORDURI SCANDINAVE	14
IN SCANDINAVIAN FJORDS	15
DE LA ATLANTIC LA PACIFIC –	
ÎN AMERICA DE SUD	17
ARGENTINA – CASCADA IGUAZU	20
ARGENTINA – IGUAZU WATERFALL	21
ACASĂ LA PABLO NERUDA VALPARAISO – CHILE	22
AT PABLO NERUDA'S HOME VALPARAISO – CHILE	24
RAPA-NUI ÎN CHILE	26
RAPA-NUI IN CHILE	27
MONTEVIDEO	28
MONTEVIDEO	30
POVESTE PLUTITOARE –	
ÎN „OCHIUL LONDREI”	33
VIS ÎMPLINIT – LONDRA	35
DREAM COME TRUE – LONDON	36
MISTERUL DE LA STONEHENGE	37
THE MYSTERY OF STONEHENGE	39
SHAKESPEARE ÎN SECOLE TRANSCENDE	41
SHAKESPEARE TRANSCENDS THE CENTURIES	43

UN MISTER ÎNVĂLUIT DE STELE – SPANIA.....	45
ȘUVOI EXISTENȚIAL ÎN BARCELONA.....	47
LIFE STREAM IN BARCELONA.....	48
SAGRADA FAMILIA	49
SAGRADA FAMILIA	50
ÎMBRĂȚIȘAREA APELOR MEDITERANEI –	
GIBRALTAR.....	51
ATINGEREA RĂSFĂȚULUI ÎN GIBRALTAR.....	53
FEELING SPOILED IN GIBRALTAR.....	55
ÎNAPOI ÎN VIITOR – DUBAI.....	57
BURJ AL ARAB – DUBAI	59
BURJ AL ARAB-DUBAI.....	60
SPRE MATTERHORN CU TRENUL ROȘU –	
ELVEȚIA.....	61
EXPRESUL GHEȚARULUI ÎN ELVEȚIA	63
THE GLACIER EXPRESS IN SWITZERLAND.....	65
CE POATE FI MAI FRUMOS? –	
CROAZIERA TRANSATLANTICĂ.....	67
CROAZIERA TRANSATLANTICĂ	69
TRANSATLANTIC CRUISE.....	71
FURTUNĂ PE MEDITERANĂ	73
STORM ON THE MEDITERRANEAN	75
ARMONIA NATURII ÎN TENERIFE.....	77
NATURE HARMONY IN TENERIFE	79
RĂSĂRIT DE SOARE PE OCEANUL ATLANTIC.....	81
SUNRISE ON THE ATLANTIC OCEAN	82
PAS ÎN AFARA SOARTEI	83
STEPPING OUTSIDE FATE.....	85
O INSULĂ MISTERIOASĂ – MADEIRA	87
INSULA MADEIRA PORTUGALIA	89
MADEIRA ISLAND PORTUGAL	91
„CLOPOTUL ÎNȚELEPCIUNII” – MALTA.....	93
AVENTURA MALTEZĂ	95
ADVENTURE IN MALTA.....	97

MANUSCRIS DIN SPAȚIU – PLIDVICE –

CROAȚIA	99
OGLINDA APEI LA PLIDVICE CROAȚIA.....	101
WATER REFLECTION AT PLIDVICE CROATIA	102
AM LOCUIT... ÎN ISTORIE –	
STATELE UNITE ALE AMERICII	103
LECȚIE DE ISTORIE LA WASHINGTON DC.....	105
HISTORY LESSON IN WASHINGTON DC.....	107
STATUI LA SFAT CU TURIȘTII – CEHIA	109
ORAȘUL CU 100 DE TURLE AURITE – PRAGA	111
THE CITY WITH 100 GOLDEN TOWERS – PRAGUE	113
SPECTACOLUL EMOȚIILOR – CANADA	115
GRĂDINA MARILOR SPIRITE – 1000 DE INSULE –	117
GARDEN OF GREAT SPIRITS – 1000 ISLANDS –	119
CASCADE NIAGARA – CANADA / S.U.A.....	121
CASCADE NIAGARA	123
NIAGARA FALLS	124
DESCHIZÂND POARTA ISTORIEI – CHINA	125
HONG KONG	127
HONG KONG	129
„MONUMENTUL DESCOPERIRILOR” –	
PORTUGALIA.....	131
PELERINAJ LA FATIMA.....	133
PILGRIMAGE TO FATIMA.....	135
PREZENT ȘI TRECUT – TUNISIA.....	137
PE CĂMILĂ LA APUS DE SOARE.....	139
CAMEL RIDE AT DUSK.....	141
PE TREPTELE SPIRITUALITĂȚII – GRECIA	143
RUGĂ LA MAREA METEORĂ	145
PRAYER AT THE GREAT METEORA.....	147
MĂREȚIA MONUMENTELOR – ITALIA.....	149
VENEȚIA	151
VENICE	153

PIAȚA MIRACOLELOR ÎN PISA.....	155
THE MIRACLE SQUARE IN PISA	157
VULCANUL ETNA – ITALIA.....	159
ETNA.....	161
ETNA.....	163
UN VIS ÎMPLINIT – FRANȚA.....	163
PARISUL – ORAȘ MUZEU	165
PARIS, CITY-MUSEUM	167
UN FRAGMENT DE ZID – GERMANIA.....	169
CICATRICEA TIMPULUI LA BERLIN	171
THE SCAR OF TIME IN BERLIN.....	173
PETRA – MISTER ȘI EMOȚIE – IORDANIA.....	175
COLOANE NĂVĂLESC SPRE CER LA PETRA.....	178
COLUMNS INVADING THE SKY AT PETRA.....	180
MEREU ACASĂ – ROMÂNIA.....	183
IUBIREA DE ȚARĂ.....	184
PAȘI APOȘI ÎN DELTA DUNĂRII.....	185
WATERY STEPS IN THE DANUBE DELTA.....	187

CRONICI LITERARE

O URMĂ DE NEȘTERS PE HARTA

SENTIMENTALĂ <i>de Cezarina Adamescu</i>	191
--	-----

PROZEI CU POEMUL <i>de Nicolae Georgescu</i>	201
--	-----

SOBRIETATEA SENTIMENTALĂ <i>de Mircea Doreanu</i> ...	205
---	-----

ALBUM DE CĂLĂTORIE	209
--------------------------	-----

DE ACELAȘI AUTOR	219
------------------------	-----



FIORDURILE NORDULUI

Închid ochii, pășesc într-o lume necunoscută mie, deși sunt familiarizată cu foșnetul pădurii, cu valul mării sau cu susurul de izvor.

Cunosc mirosul pădurii de conifere, precum și dialogul cu ecoul, dar n-am ascultat până acum pânza sonoră, care îmbracă și se disipă printre copacii ținutului nordic al Europei. Și acum, după patru luni de la vizitarea țărilor scandinave, sunt sedusă de armonia naturii. Nimic nu pare contradictoriu în mediul înconjurător, nici chiar covorul verde al pășunii alpine, care se îmbrățișează cu straturile de zăpadă permanentă. De acolo, de la limita dintre verdele ierbii și albul zăpezii, am văzut un adevărat ghețar, o masă imensă de un alb ușor transparent. Puțin mai jos, pădurea fremăta în calmul apusului de soare. Am trăit plăcerea unei armonii necunoscute mie.

Dar trebuie să mărturisesc, sufletul meu e încremenit în vara românească. Mă adaptez la viteza cu care mii de km străbătuți trec de la iarnă la primăvara ploioasă și apoi doar la câteva zile de vară timpurie.

Retina mi-e plină de imaginea statuii „Mica sirenă”, iar mintea încă păstrează povestea ei tristă scrisă de Andersen. Ghida noastră, o româncă frumoasă, rezidentă în Danemarca, ne redă legenda cu emoție. Sirena și-a dat vocea în schimbul picioarelor omenești, sperând să trăiască bucuria dragostei cu un prinț adevărat. Dar acesta a părăsit-o pentru o altă iubire, pământeană. Desigur, sirena disperată a făcut un gest unic, s-a aruncat în mare, transformându-se în spumă. Statuia ei mică, simbolul danez, veghează tăcută deasupra valurilor, privind trist după perechile de îndrăgostiți, care se plimbă îmbrățișați prin fața ei. Imaginile din țările nordice vizitate s-au armonizat în mintea mea, se succed luminos. Mă revăd plimbându-mă pe acoperișul Operei din OSLO, parcă eram pe un bulevard. E o construcție originală și impresionantă, scăldată de apele fiordului învolburate de soaptele istoriei.

E vegheată de un grup statuar din sticlă, stropit în permanență de apă. Se numește „Femei cântând”. Am intuit cu greu siluetele din sticlă, deși m-au fascinat.

De neuitat este pentru mine vizitarea Primăriei din Oslo, locul unde Suedia înmânează Premiile Nobel în fiecare an. În Norvegia se acordă Premiul Nobel pentru Pace, în fiecare an la 10 decembrie, când se comemorează moartea lui Nobel.

Am avut o plăcere deosebită să călătoresc pe valurile Mării Nordului, în croaziera între capitalele Norvegiei și Danemarcei.

Desigur, am navigat tot pe furtună, ca pe Mediterană cu doi ani în urmă.

Nu pot să uit emoția vizitării Castelului Kronborg din Helsingør, în apropiere de Copenhaga. Acolo m-am „întâlnit” cu spiritul lui Hamlet, eroul care l-a inspirat minunat pe Shakespeare.

Respect pentru Ar fi multe de spus despre aceste țări, dar mă opresc puțin la Oslo pentru a vă povesti despre cele 212 sculpturi în bronz, granit sau fier forjat, realizate de Vigeland în parcul care-i poartă numele.

Statuile parcă-mi vorbeau, ele îmi transmiteau emoțiile și esența vieții începând din stadiul de fetus, trecând prin copilărie, maturitate, dragoste sau moarte. Ploaia care cădea însuflețea statuile, dându-le lacrimi, iar soarele ce a răzbătut printre nori timid le dădea strălucirea vieții.

Fiordurile Nordului m-au legănat într-un peisaj încremenit între ape...

În fiorduri scandinave

Stânci în dreapta,
stânci în stânga,
apa alungată din mare
se zbate să scape
din strânsoarea
munților,
alt lăcaș visează.

Izvorăsc din stâncă
repezi izvoare, a lor naștere
ascunsă-i în ani
precum comoara corăbiilor
vikinge.

Învinge ziua,
mă legăn în scandinav
feribot,
lumina aud, decapitează
întunericul,
peisajul încremenit
între ape
îmi șoptește a lui istorie.

Vântul jucăuș,
în căușul mâinii,
apă mi-aruncă,
sunt stropi vrăjiți de
tinerețe.

Se apropie cetatea
răsăritului de soare,
de mare inundată.

In scandinavian fjords

Cliffs on the right,
rocks on the left,
water exiled from the sea
is struggling to escape
the grip of
mountains,
envisioning another place.

Purling from rock
are rushing springs, their birth
hidden in ages
just like the treasure of
the Vikings.
The light is winning,
I swing in Scandinavian
ferry,
I hear the light defeating
darkness,
the frozen landscape
between waters
whispers to me its history.

The playful wind,
in the scoop of my hand,
throws water drops,
they're particles with never fading
youth.
I'm getting closer to the city
of the rising sun
and flooded by the sea.



DE LA ATLANTIC LA PACIFIC

ÎN AMERICA DE SUD

Fluida lume scăldată de Oceanul Atlantic și Oceanul Pacific mă face să ies din real pe fereastra timpului. Îmi revin ușor, zbor în cinci țări. Vizitez Republica Chile, văd o statuie din Insula Paștelui, singura adusă pe teritoriul chilian, restul rămân pe insulă să-și doarmă somnul de milenii învăluite în taine nedelegate total.

Am pătruns într-un imperiu al poeziei lui Pablo Neruda la Valparaiso. Cred că am visat. Nu! A fost realitate. Am mângâiat scrisul premiantului Nobel pentru poezie chiar în biroul lui de creație. Ce bucurie!

Am călătorit pe sub curcubeie, în mod real, în împărăția apelor Cascadei Iguazú din Argentina. Nu credeam că pot rezista la o

Respect acumulare atât de mare de adrenalină. Abia la coborârea de pe ambarcațiunea cu care ne-am aventurat pe sub imense căderi de ape, am observat un anunț, care interzicea cardiacilor și gravidelor să se îmbarce pentru această fantastică experiență. Călătoria între cascade mi s-a părut cât o fulgerătură de timp, efectele ei au fost total fericite. Aflându-mă mai multe zile în Argentina, am suportat și consecințele erupției unui vulcan, dar, interesant, totul mi s-a părut normal.

În această minunată țară am retrăit spiritul epocii Evitei Peron. Pe o melodie interpretată de ea am început primii pași ai tangoului argentinian la Școala de dans pe care am vizitat-o și care este o mândrie națională pentru toți argentinienii. Pentru a simți respectul față de Evita, a doua zi am fost conduși la mormântul ei, unde și acum se fac pelerinaje. Se pare că Argentina știe să-și respecte eroii.

Exoticul peisajelor, senzaționalul Corcovado cu Statuia lui Isus, care îmbrățișează de la înălțime orașul Rio de Janeiro, pașii făcuți de mine pe vestita plajă Copacabana mi-au umplut sufletul de bucurie. Dar nu pot să uit emoția trăită la apropierea de Statuia lui Isus. Lacrimile îmi curgeau singure, priveam parcă un miracol. Oare bucuria poate ucide?

Încercați să vedeți și voi acel chip luminat de soare, protejat de o lumină strălucitoare. De la această înălțime de cca 900 de metri am văzut Stadionul Maracana. Am vrut să-l văd pentru a intra și eu „în lumea bună” a fotbalului.

Un vânt înăsprit de toamnă îmi dizolvă amintirile în picături de ploaie, care-mi readuc în minte alte locuri vizitate. Gându-mi poposește la Salvador de Bahia, un port brazilian cu monumente originale. Suntem conduși la Catedrala „Bonfim” de către niște negrese frumoase, care s-au fotografiat cu noi, desigur, contra cost. Amintirile mă plasează într-un tulburător inedit. Ni se spune că în biserică se află o icoană făcătoare de minuni. La intrarea în camera laterală de rugăciune simt o încărcătură emoțională negativă. Pe tavanul acesteia se află diferite organe umane, bebeluși sau copii mai

mari, totul din ceară. Este destinația acestei camere de rugăciune, se pare, să găzduiască organele cu aspect bizar atârând din tavan. Descopăr cu greu cheia enigmei acestor reprezentări din ceară.

Persoanele care cumpără aceste figuri sau organe, ca pe o lumânare, trebuie să se deplaseze la icoana făcătoare de minuni spre a se ruga pentru însănătoșirea aceluia organ sau copil.

Nu pot decât să vărs „o lacrimă stingheră pe obrazul timpului”, așa cum scria Rabindranath Tagore.

Celelalte două țări, Uruguay și Paraguay, m-au întristat mult. Am simțit lacrima băștinașilor din văzduh. Aceste țări sunt populate în mare parte cu imigranți. La orice fir de iarbă din parcurile din Montevideo am zărit un strop de rouă. Parcă erau lacrimile băștinașilor trimiși în rezervații îndepărtate, doar umbrele lor mă însoțeau.

Argentina – cascada Iguazu (pe axele timpului)

Pe sub zvon de curcubeie
am navigat,
am fost aproape de Dumnezeu
într-un muzeu al apelor ca-ntr-un
miracol priveam un fastuos
spectacol.

Sub splendoarea cascadei
m-am înduplecat
să cobor,
de anotimpuri întregi parcă
plutesc să văd în asfințit
curcubeie în reflexe.

Doamne!
Pe ale timpului axe
am alunecat,
vise magnetice mă atrăgeau
spre tunete de ape.
Dulceața apusului mov
radiază ca ochii-mi,
îmi mângâie trupul cotropit
de-un ocean de picături.

În barca mea
cu 275 de sori* în stropi am fost
regină peste ape,
fără tron.

* cascada are 275 de căderi de apă

Argentina – Iguazu waterfall

Under illusory rainbows
I sailed,
I was close to God
in a museum of waters, like in a miracle
I watched a luxurious
show.

Under the beauty of the waterfall
I persuaded myself
to descend,
for entire seasons
I seem to have been floating,
to see into the sunset
rainbows in reflections.

Lord!
On the wings of time
I slipped,
I'm drawn in magnetic dreams
to the thunder of waters.
Sweet purple twilight
radiates like my eyes,
it caresses my body invaded
by an ocean of drops.

In my boat
with 275 suns* in water drops I've been
a queen over the waters,
with no throne.

* *the waterfall has 275 water falls*

Album de călătorie



Ierusalim – Zidul plângerii ▲



Veneția ▲



◀ *Monumentul de la Moisei*



▲ *Grecia – Pe Acropole*



▲ *Berlin – Poarta Brandenburg*



▲ *Paris – Intrarea la Muzeul Luvru*



▲ Anglia – „Însoțitorul de gardă”



▲ Anglia – În fața monumentului preistoric – Stonehenge



▲ Paraguay – Cu băștinașii



▲ Argentina – Cascada Iguassu



▲ Chile – Casa Muzeu „Pablo Neruda”